



# Kakamigahara English News

## August Spotlight

- Genkyo Todoke Reports
- Vietnamese Cooking
- Families With Low Income
- Bon Dancing

### Kankoukouryuka/KIA Contact Info:

504-0912 Kakamigahara City, Naka Sakura Machi 2-186  
Sangyo Bunka Center 6F

Monday~Friday 8:30 ~ 17:00

Phone 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail [exchange@city.kakamigahara.gifu.jp](mailto:exchange@city.kakamigahara.gifu.jp)

Website [www.kia1986.org](http://www.kia1986.org)

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)

English translation services 8:30-16:30 M-F

(Closed national holidays)



\* If you'd like to receive this newsletter monthly, please call us!

## Evening · Holiday Consultations 夜(よる)・やすみの日(ひ)の そうだん

	Municipal Tax Office	Ntl. Health Insurance
Holidays	August 20 (9:00 ~ 12:00)	
Evenings	August 17, 18 (17:15 ~ 20:00)	
Location	Tax Division (City Hall 2F)	Medical Insurance Division (City Hall 1F)
TEL	058-383-4773	058-383-1112

- Please enter from the northeast entrance of the city office.

だい かい

じっこういんかい

## 2nd KIA Festival 2023 Executive Staff Committee Meeting / 第2回 KIA Festival 2023 実行委員会

Why not join us for our KIA Festival 2023 on November 26? You can introduce your country and culture, and become friends with people who have come here from various countries.

The 2nd KIA Festival 2023 staff committee meeting will be August 17 from 19 : 00, on the 2F of the Sangyo Bunka Center.

Kakamigahara International Association 各務原国際協会 (KIA) 058-383-1426



## Child Health Checks for September / 9月の子どものけんこうしんさ

Place: Sogo Fukushi Kaikan (Those living in Naka, Kawashima, Sohara, and Inaba)  
Higashi Hoken Soudan Center (Those living in Unuma)



Hours: 13:00~ (Depends on the person; please confirm.)

<https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Sign Up (same day) 8:30 ~ 12:50 Online reservation

8:30 ~ 12:50 At the Sogo Fukushi Kaikan or Higashi Hoken Soudan Center (in person)

13:00 ~ 13:30 Telephone reservation

Bring "WAKABA" file (Until 1 year, 6 months), Maternity book, Questionnaire and bath towel.

Please call if you cannot make the designated date. Checks take about 2 hours.

4 Months		
Date	Place	Birthdate
9 / 4 (Mon)	Sogo Fukushi Kaikan	2023 / 4 / 1 ~ 15
9 / 5 (Tue)		2023 / 4 / 16 ~ 30
9 / 6 (Wed)	Higashi Hoken Soudan Center	2023 / 4 / 1 ~ 30

11 Months		
Date	Place	Birthdate
9 / 25 (Mon)	Higashi Hoken Soudan Center	2022 / 10 / 1 ~ 31
9 / 26 (Tue)	Sogo Fukushi Kaikan	

1 Year 6 Months		
Date	Place	Birthdate
9 / 11 (Mon)	Sogo Fukushi Kaikan	2022 / 2 / 1 ~ 15
9 / 12 (Tue)		2022 / 2 / 16 ~ 28
9 / 13 (Wed)	Higashi Hoken Soudan Center	2022 / 2 / 1 ~ 28

As there is a dental check, be sure to brush your teeth before coming

3 Years		
Date	Place	Birthdate
9 / 19 (Tue)	Higashi Hoken Soudan Center	2020 / 7 / 1 ~ 31
9 / 20 (Wed)	Sogo Fukushi Kaikan	2020 / 7 / 1 ~ 17
9 / 22 (Fri)		2020 / 7 / 18 ~ 31

**\*Please bring the urine sample and eye/ear questionnaire to the exam.**

**Health Management Division 058-383-1115 / Higashi Hoken Soudan Center 058-379-7888**

けんこうかんりか 健康管理課 058-383-1115 / ひがしほけんそうだん 東保健相談センター 058-379-7888



## When Feeling Ill on Weekends/ Holidays.../ 夜・やすみの日にびょうきになったら

Please be sure to take your health insurance card, welfare medical expenses recipient certification, health record book, etc., with you!

If you become ill on holidays:	Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura Machi 2) 058-383-9151 / August 6 (Sun), 11 (Fri), 13 (Sun), 20 (Sun), 27 (Sun)/ 9:00 ~ 11:30, 13:00 ~ 15:30 * Please make a reservation by phone.
If you have a dental issue on holidays:	Muto Dental Clinic (Unuma Yamazaki Cho-3) 058-370-0877 / August 6 (Sun) / 9:00 ~ 15:00
	Yokoyama Dental Clinic (Sohara Mochida Cho 3) 058-389-0890 / August 11 (Fri) / 9:00 ~ 15:00
	Akasaka Dental (Mii Cho 1) 058-382-8777 / August 13 (Sun) / 9:00 ~ 15:00
	Kuon Dental Clinic (Naka Nobata Cho 1) 058-380-3515 / August 20 (Sun) / 9:00 ~ 15:00
If your child becomes ill late at night:	Adachi Dental Clinic (Kakami Ogase Cho 9) 058-385-1655 / August 27 (Sun) / 9:00 ~ 15:00
	Gifu Shimin Byouin (Gifu City Kashima Cho 7-1) 058-251-1101 / Mon~Sat(Closed Holidays) / 19:30 ~ 23:00 (Reception until 22:30) / * Up to the age of 15.
	Gifu Shimin Byouin (Gifu City Kashima Cho 7-1) 058-253-7277 / Sunday/National Holiday/ New Year's , 9:00 ~ 13:00/14:00 ~ 18:00/19:00 ~ 23:00. (Reception until 30 minutes before closing time)
Telephone Consultations:	Ken Sogo Iryou Center (Gifu City No-issniki 4-6-1) 058-246-1111 / * Up to the age of 15.
	Kyukyu Iryou Jyohou Center 058-382-3799 / They will tell you by phone which hospital you should go to.

## Roaming or Loose Dogs / 犬の放し飼い

In Japan, when you own a dog, you must keep them at home or on your property. If your dog runs away, gets lost, gets into a traffic accident, or bites a person, it is a serious issue. Be responsible and be sure to microchip tag your dog in case it gets lost.

Gifu Public Health Center / 岐阜保健所 058-380-3003



## Situation Reports (genkyo todoke) / 現況届

げんきょうとどけ

Persons receiving allowances for disabilities (children) or child support allowances are required to send reports on their current situation and income in order to receive financial support. If you do not submit your report (genkyo todoke), you will not receive any money.

**Allowance for Disabled Child** August 10 ~ September 11 (weekdays)

Social Welfare Division しゃかいふくしか 社会福祉課 058-383-1126

**Child Support Allowance** August 1 ~ 31 (weekdays)

\* August 13: accepted from 9:00 ~ 12:00

Child and Family Support Division / こ 家庭支援課 子ども家庭支援課 058-383-7217

## International Cooking Class: Vietnam / 国際交流料理講座 ベトナム

Let's try making authentic Vietnamese Banh Xeo!

Date/ Time: September 8 (Fri) 10 : 00 ~ 14 : 00

Place: Sangyo Bunka Center 4F Cooking Room (Naka Sakura Machi 2)

We have space for up to 20 people. (If more than 20 sign up, we will have a lottery)

Cost: 1,500 Yen (KIA members= 1,000 Yen)

Sign up:

- Use the code on the right
- E-Mail: [kia@city.kakamigahara.gifu.jp](mailto:kia@city.kakamigahara.gifu.jp)
  - Title 「Vietnam Cooking」
  - Name (furigana) and TEL.
- Directly at the KIA(Kakamigahara International Association), Sangyo Bunka Center 6F



かかみがはらこくさいきょうかい

各務原国際協会 (KIA) 058-383-1426

## Families With Low Income / 所得の少ない家族

Because the cost of electricity, gas, and food continues to rise, families with low income may receive 30,000 yen per family from the "Price Soaring Priorities Support Benefit" (*kakaku koutou jyuuten shien kyufukin*). Please see the Kakamigahara City Homepage for more details.

**Tax-Exempt Households:** Families with low income who had their 2023 municipal taxes waived.

We will send a "confirmation letter" around the end of July. Please be sure to check your bank account.

Please check the necessary items and submit them to the city hall by October 31st.

**Households with sudden changes in income:** Families whose income from January to September 2023 is about the same as tax-exempt households

Please take your Application form, identification (Zairyu Card, etc.), Salary confirmation documentation, bank passbook or card to the City Hall by October 31.

**Call Center:** (Weekdays 9:00 ~ 17:00 / Until September 29)

058-201-2372

**Social Welfare Division:** (Weekdays 9:00 ~ 17:00 / From October 2)

058-383-1125

## Self Defense Force Air Base Obon Dancing / 航空自衛隊の盆おどり

Date/Time: August 30 17 : 05 ~ 20 : 30

Place: Gifu JASDF Kyoutei Grounds (Mii Higashi Machi 2)

As there is no parking available, please use the bus or train.

Even if it rains a bit, it will not be cancelled.



こうくうじえいたい ぎふきち

Gifu JASDF / 航空自衛隊岐阜基地 058-382-1101 (2273)